

はじめに(Вступ)



この冊子は、日本で出産や育児をする外国人のみなさんに、活用していただくために作成しました。冊子には、日本で出産するために必要な情報や育児に関することなどがかかれています。

赤ちゃんが生まれることは、とてもうれしいことですが、異国での出産や育児は心にも体にも負担が大きいこともあるでしょう。そのうえ、日本語で情報をさがし、理解することは、非常に大変なことだと思えます。

もし、この冊子があなたの母語でかかれています、あなたのセルフケアや育児をするうえでのサポートになれば、とてもうれしいです。

あなたはひとりではありません。日本に一緒にくらす仲間です。

あなたの出産や育児がすてきな体験となることを心からお祈りしています。

ラスク代表 五十嵐ゆかり

Цей буклет був створений для використання іноземцями, які народжують та виховують дітей в Японії, та містить необхідну інформацію щодо пологів та догляду за дітьми в Японії.

Народження дитини приносить багато радощів, але пологи та догляд за дитиною на чужині можуть бути дуже важкими як морально так і фізично. Більш того, надзвичайно важко шукати необхідну інформацію на японській мові та намагатися зрозуміти її.

Ми сподіваємося, що цей буклет, перекладений Вашою рідною мовою, допоможе Вам по різноманітним питанням, як то догляд за собою або дитиною тощо.

Ви – не на самоті. Ми – Ваш провідник у житті в Японії.

Ми дуже сподіваємося, що Ваш досвід пологів та догляду за дітьми в Японії буде гарним.

Представник RASC, Ігараші Юкарі